

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 23, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 23 DÉCEMBRE 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 2000 — Amendment*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 46(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that the *Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 2000*, published December 25, 1999, in the *Canada Gazette*, Part I, is amended as set out in Schedule 1. This notice comes into force on the date of its publication and remains in force until June 1, 2001.

Enquiries concerning this notice may be addressed to one of the following addresses:

British Columbia and Yukon

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
224 West Esplanade
North Vancouver, British Columbia
V7M 3H7
Telephone: (604) 666-3890
Facsimile: (604) 666-6800
Electronic mail: Michael.DeAbreu@ec.gc.ca

Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Northwest Territories and Nunavut

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
Twin Atria No. 2, Room 200
4999 98 Avenue
Edmonton, Alberta
T6B 2X3
Telephone: (780) 951-8726 / 951-8730
Facsimile: (780) 495-2615
Electronic mail: NPRI_PNR@ec.gc.ca

Ontario

National Pollutant Release Inventory
Environmental Protection Branch, Ontario Region
Environment Canada
4905 Dufferin Street, 2nd Floor
Downsview, Ontario
M3H 5T4
Telephone: (416) 739-5886 / 739-5891 / 739-5894 / 739-5955
Facsimile: (416) 739-4326
Electronic mail: NPRI_ONTARIO@ec.gc.ca

Quebec

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
105 McGill Street, 4th Floor
Montréal, Quebec
H2Y 2E7
Telephone: (514) 283-7303
Facsimile: (514) 496-6982
Electronic mail: INRP_QC@ec.gc.ca

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Modification à l'Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2000*

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 46(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que l'*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2000*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 25 décembre 1999, est modifié tel qu'il est décrit dans l'annexe 1 ci-dessous. Le présent avis entre en vigueur le jour de sa publication et demeurera en vigueur jusqu'au 1^{er} juin 2001.

Les questions au sujet du présent avis doivent être adressées à l'un des endroits suivants :

Colombie-Britannique et Yukon

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
224, West Esplanade
North Vancouver (Colombie-Britannique)
V7M 3H7
Téléphone : (604) 666-3890
Télécopieur : (604) 666-6800
Courrier électronique : Michael.DeAbreu@ec.gc.ca

Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Twin Atria n° 2, pièce 200
4999, 98^e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6B 2X3
Téléphone : (780) 951-8726 / 951-8730
Télécopieur : (780) 495-2615
Courrier électronique : NPRI_PNR@ec.gc.ca

Ontario

Inventaire national des rejets de polluants
Direction de la protection de l'environnement, Région de l'Ontario
Environnement Canada
4905, rue Dufferin, 2^e étage
Downsview (Ontario)
M3H 5T4
Téléphone : (416) 739-5886 / 739-5891 / 739-5894 / 739-5955
Télécopieur : (416) 739-4326
Courrier électronique : NPRI_ONTARIO@ec.gc.ca

Québec

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
105, rue McGill, 4^e étage
Montréal (Québec)
H2Y 2E7
Téléphone : (514) 283-7303
Télécopieur : (514) 496-6982
Courrier électronique : INRP_QC@ec.gc.ca

*New Brunswick, Nova Scotia,
Prince Edward Island and
Newfoundland and Labrador*

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
Queen Square, 16th Floor
45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Telephone: (902) 426-4482
Facsimile: (902) 426-8373
Electronic mail: NPRI_ATL@ec.gc.ca

Headquarters

National Pollutant Release Inventory
Environment Canada
Place Vincent Massey, 9th Floor
351 Saint-Joseph Boulevard
Hull, Québec
K1A 0H3
Telephone: (819) 953-1656
Facsimile: (819) 994-3266
Electronic mail: NPRI@ec.gc.ca

BARRY STEMSHORN

*Assistant Deputy Minister
Environmental Protection Service*

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

Amendments

1. Item 4 in Part 1 of Schedule 1 of the English version of the Notice is replaced by the following:

4. Acrolein² 107-02-8

2. Item 17 in Part 1 of Schedule 1 of the French version of the Notice is replaced by the following:

17. Acroléine³ 107-02-8

3. Item 247 in Part 1 of Schedule 1 of the English version of the Notice is replaced by the following:

247. Xylene^{9,18} 1330-20-7

4. Item 247 in Part 1 of Schedule 1 of the French version of the Notice is replaced by the following:

247. Xylène^{8,18} 1330-20-7

5. Part 1 of Schedule 1 is amended by adding the following footnote on page 3854:

¹⁸ This listing includes the individual isomers of xylene: *m*-xylene, CAS No. 108-38-3, *o*-xylene, CAS No. 95-47-6 and *p*-xylene, CAS No. 106-42-3.

6. Subparagraph 1(b)(i) in Part 4 of Schedule 2 is replaced by the following:

(i) base metals smelting;

7. Subparagraph 1(b)(viii) in Part 4 of Schedule 2 is replaced by the following:

(viii) combustion of fossil fuel¹⁹ in a boiler unit, for the purpose of producing steam for the production of electricity, with a generating capacity of 25 megawatts or greater of electricity;

*Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse,
Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve
et Labrador*

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Queen Square, 16^e étage
45, promenade Alderney
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
B2Y 2N6
Téléphone : (902) 426-4482
Télécopieur : (902) 426-8373
Courrier électronique : NPRI_ATL@ec.gc.ca

Administration centrale

Inventaire national des rejets de polluants
Environnement Canada
Place Vincent-Massey, 9^e étage
351, boulevard Saint-Joseph
Hull (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : (819) 953-1656
Télécopieur : (819) 994-3266
Courrier électronique : INRP@ec.gc.ca

Le sous-ministre adjoint

Service de la protection de l'environnement

BARRY STEMSHORN

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Modifications

1. Le contenu de l'article 4 de la partie 1 de l'annexe 1 de la version anglaise de l'Avis est remplacé par ce qui suit :

4. Acrolein² 107-02-8

2. Le contenu de l'article 17 de la partie 1 de l'annexe 1 de la version française de l'Avis est remplacé par ce qui suit :

17. Acroléine³ 107-02-8

3. Le contenu de l'article 247 de la partie 1 de l'annexe 1 de la version anglaise de l'Avis est remplacé par ce qui suit :

247. Xylene^{9,18} 1330-20-7

4. Le contenu de l'article 247 de la partie 1 de l'annexe 1 de la version française de l'Avis est remplacé par ce qui suit :

247. Xylène^{8,18} 1330-20-7

5. La note de bas de page suivante est ajoutée à la partie 1 de l'annexe 1, à la page 3854 :

¹⁸ Cette liste comprend les isomères individuels du xylène suivants : *m*-xylène, n° CAS 108-38-3, *o*-xylène, n° CAS 95-47-6, et *p*-xylène, n° CAS 106-42-3.

6. Le contenu du sous-alinéa 1b)(i) de la partie 4 de l'annexe 2 est remplacé par ce qui suit :

(i) fusion de métaux communs;

7. Le contenu du sous-alinéa 1b)(viii) de la partie 4 de l'annexe 2 est remplacé par ce qui suit :

(viii) la combustion de combustibles fossiles¹⁹ en vue de produire de l'électricité dans une chaudière dont la capacité de production d'électricité est d'au moins 25 mégawatts;

8. Part 4 of Schedule 2 is amended by adding the following footnote on page 3857:

¹⁹ Fossil fuel includes solid or liquid fuel (e.g. coal, petroleum or any liquid or solid fuel derived from such).

9. Paragraph 1(a) in Parts 1 to 4 of Schedule 2 of the French version of the Notice is replaced by the following:

a) soit une activité mentionnée à la partie 5 a eu lieu comme activité principale ou exclusive, soit les employés ont travaillé 20 000 heures ou plus;

8. La note de bas de page suivante est ajoutée à la partie 4 de l'annexe 2, à la page 3857 :

¹⁹ Les combustibles comprennent les combustibles solides et liquides (p. ex., charbon, pétrole ou tout combustible liquide ou solide qui en est dérivé).

9. Le contenu de l'alinéa 1a) des parties 1 à 4 de l'annexe 2 de la version française de l'Avis est remplacé par ce qui suit :

a) soit une activité mentionnée à la partie 5 a eu lieu comme activité principale ou exclusive, soit les employés ont travaillé 20 000 heures ou plus;

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

This amendment corrects minor errors in the listing of National Pollutant Release Inventory (NPRI) substances in Part 1 of Schedule 1 of the *Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 2000*, published December 25, 1999. It also clarifies the definitions of two of the activities listed in paragraph 1(b) in Part 4 of Schedule 2.

The amendment to subparagraph (1)(b)(i) in Part 4 of Schedule 2 was requested by the Mining Association of Canada to ensure that all companies in the base metals smelting sector report releases of polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans to the NPRI. The amendment to subparagraph 1(b)(viii) in Part 4 of Schedule 2 was made as a result of requests by many stakeholders for clarification of this activity.

A *Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory — 2000* and the *Supplementary Guide for Reporting to the National Pollutant Release Inventory — Alternate Thresholds — 2000* will also be available to assist reporting facilities and other stakeholders in interpreting the *Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory for 2000* and this amendment.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du présent avis.)

La présente modification corrige des erreurs mineures décelées dans la liste des substances de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) qui se trouve à la partie 1 de l'annexe 1 de l'*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2000*, publié le 25 décembre 1999. De plus, elle clarifie les définitions de deux des activités indiquées à l'alinéa 1b) de la partie 4 de l'annexe 2.

L'Association minière du Canada a demandé la modification du contenu du sous-alinéa (1)b)(i) de la partie 4 de l'annexe 2 pour faire en sorte que toutes les sociétés du secteur de la fusion des métaux de base déclarent les rejets de dibenzo-*p*-dioxines polychlorées et de dibenzofurannes polychlorés à l'INRP. La modification du contenu du sous-alinéa 1b)(viii) de la partie 4 de l'annexe 2 a été apportée à la suite de demandes de clarification de l'activité visée formulées par de nombreux intervenants.

En outre, le *Guide de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants — 2000* et le *Guide supplémentaire de déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants — Autres seuils — 2000* seront mis à la disposition des responsables des installations et des autres intervenants pour les aider à interpréter l'*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2000* et la présente modification.